



Stein / stone

38

David Wertheim

Friedhof in: Langenschwarz

lfd. Nr.: 38

Grabstein für / gravestone for:

David, Sohn des Isaak

Wertheim

geb./born: um/around 1785

aus/from: Langenschwarz

gest./died: 31.Aug.1855, 20:00Uhr

Fotoarchiv-Nr. / photo-no.

Standort-Nr./ place-no.

Behelfszählung: 38/50

Vorderseite / front: hebrew letters / hebräischer Text

Rückseite / backside: -

Zeit der Aufnahme / photo taken on: 16.09.2006

Zustand: noch stehend , umgestürzt , zerbrochen , verwittert , stark verwittert
 standing laying broken weathered extremely weathered

Material: Höhe / high 110 cm Darstellungen / graphics -
 Sandst. Breite / wide 58,5 cm Rahmen schraffiert / framework drawn
 Ausrichtung: Dicke / deep 11 cm eingetieft/concave , erhaben/convex

Inscription: hebräisch Vorderseite , Rückseite , eingetieft , erhaben
 inscription: deutsch Vorderseite , Rückseite , eingetieft , erhaben

hebrew / hebräischer Text

פ נ
 האיש היקר דוד
 בר יצחק נפטר
 יום שבת קודש
 ח"י אלול ונקבר
 ביום א' י"ט אלול בנת תרט"ו
 לסק
 נת צב ה

transliteration / Transliteration

p. n.
 ha'ish hayakar David
 bar Yitzhak niftar
 yom Shabbat kodesh
 het-yud elul v'nikbar
 b'yom alef yud-tet elul b'shnat taf-resh-tet-vav
 l'prat.
 tantzeva

english translation / Englische Übersetzung

H. L. 18 Elul 5615=Saturday 1 Sept. 1855
 the dear man David
 son of Isaac died
 on the holy Sabbath
 18 Elul and was buried
 on Sunday 19 Elul in the year 5615
 may his soul be bound in the knot of life

german translation / Deutsche Übersetzung

hier liegt
 der liebe Mann David,
 Sohn des Isaak, gestorben
 am heiligen Sabbat
 18 Elul und wurde begraben
 am Sonntag, 19 Elul
 im Jahr 5615 (31.Aug. 1855)
 Möge seine Seele eingebunden sein in den Bund des Ewigen Lebens.

synagogue-registry / Synagogen-Register

scripts of the burial-book / Daten aus dem Sterberegister:

David Wertheim, Wittwer / widow, gewerblos / no job, 70 Jahre/years, gestorben/died 31.08.1855, abends 8:00Uhr / o'clock p.m., beerdigt/buried 02.09.1855

scripts of the wedding-book / Daten aus dem Heiratsregister:

scripts of the nativity-book / Daten aus dem Geburtsregister:

Bemerkung / further information

aus den Familienblättern von / out of "family-sheets" of Hans-Joachim Ruppel, Burghaun:

David Wertheim (Stein/stone 38)

- Sohn des / son of Isaak
- geboren um / born around 1785
- Handelsmann / salesman
- verstarb am / died on 31.Aug.1855, abends 8:00Uhr p.m., in Langenschwarz (gewerblos / jobless)
- 70 Jahre alt / years old
- verheiratet mit / married to Rosel Cohen,

Rosel Wertheim, geb./nee Cohen (Stein / stone 9)

- Tochter des / daughter of Juda Cohen
- geboren um / born around 1773
- verstarb am / died on 26.Dec.1839
- 65 Jahre alt / years old